

FREDERIC MALLE

DANS TES BRAS : UNE ÉCRITURE OLFACTIVE À QUATRE MAINS

«Dans tes bras»... Dès son nom, ou plutôt devrait-on dire son «titre», le dernier jus des Editions de Parfums Frédéric Malle cultive, à la nuance linguistique et olfactive près, un incrédiable caractère romanesque. Rien d'étonnant il est vrai pour ce dix-septième parfum d'auteur, oscillant entre une apparente désinvolture et une quête permanente de sensualité, «édité» par le petit-fils de Serge Heftler, fondateur des parfums Christian Dior.

En choisissant, cinq ans en arrière, de baptiser sa maison «Editions de Parfums», Frédéric Malle n'a en effet pas seulement cherché à renforcer une évidente connotation littéraire, mais avant tout à transposer une méthode de travail fondée sur le respect mutuel de la création et de l'accompagnement de cette dernière dans l'univers over-marketé de la parfumerie. Son pari ? Redorer le blason de la parfumerie d'exception en donnant l'opportunité aux meilleurs nez de la profession de s'exprimer sans contrainte. A l'instar d'un éditeur littéraire et avec la méticulosité d'un artisan passionné, il entretient avec chacun d'entre eux un dialogue exigeant et cultivé, tout au long de l'élaboration de chaque jus puisqu'il est, ce que l'on appelle dans le métier un «évaluateur», soit un spécialiste capable de «critiquer» une composition parce qu'il en maîtrise la structure et les accords.

Demier-né de la collection et signé Maurice Roucel, «Dans tes bras» est une troublante démonstration de cette écriture à quatre mains. Frédéric Malle raconte : *«A l'aube des années 2000, notre première collaboration prit la forme d'un cadeau : Maurice m'apportait une version quasi aboutie de "Musc Ravageur". Après un rapide réglage, ce parfum extraverti, aux antipodes de l'époque, était achevé et devenait un des héros de notre collection. Le projet de retravailler ensemble s'imposait comme une évidence. Très vite, notre goût mutuel pour les surdosages et notre amour pour cette matière à la croisée du musc, de l'ambre et du bois qu'est le cashmeran, nous donnèrent envie de bâtir un parfum autour de cette matière première très sensuelle, mais si lourde qu'elle est presque toujours utilisée en mineur dans les compositions. L'idée de reconstituer l'odeur d'une peau chaude, un peu salée, nous vint à l'esprit et Maurice ajouta à son accord de base un cocktail de salicylates et un grand bloc d'encens, ainsi que quelques grammes d'héliotropine pour apporter souplesse et douceur. Le décor était planté et commença alors la phase de polissage au cours de laquelle chaque matière est re-dosée et chaque détail revu pour arriver à un ensemble parfaitement homogène. C'est lors de cet exercice que nous décidâmes d'intégrer un accord violette à la formule, afin de lui donner plus de couleur en départ ainsi qu'une diffusion plus harmonieuse. Au fil des évaluations se dégageait cette idée de sensualité intime mais profonde de peau sublimée qui est à mes yeux l'essence même du parfum et je décidai alors de l'appeler «Dans tes bras».*

Comme son nom le laisse imaginer, « Dans tes bras » est un parfum fusionnel, aussi bien féminin que masculin, ce qui est d'ailleurs une des caractéristiques du catalogue des Editions de Parfums Frédéric Malle, à la seule exception de French Lover.

“在你怀中”。与其说是一个名字，倒不如说是一个“标题”，就足以激起语言和嗅觉上毋庸置疑的浪漫情调的细微差别。Frédéric Malle最新的一款香水也是他推出的第17代香水产品，香调介于明显的冷漠和对性感的永恒追求之间。是Frédéric Malle与克利斯汀·迪奥香水业的创始人Serge Heftler之孙共同“书写”的。五年前，Frédéric Malle 决定将他的新店命名为“Editions de Parfums”。此举不仅在于尝试深化香水的诗意，也许更重要的是，他还想调换一种工作方法，建立在创新和香水附属物创造的相互尊重上，从而在某种程度上，从过度市场化的“高级香料店”的世界中脱颖而出。他的目标呢？为香水界那些最优秀的“鼻子”提供表现个人才能的机会，重塑优越香水的声望，没有任何限制。Malle先生更像是一位文学编辑，拥有热情工匠般一丝不苟的工作方式，他与每个天才“贵宾”的对话也维持着近乎苛刻和高雅。制做每款新香水的合作过程正切合他被称之为“品香师”的职业。也就是说，作为一个专家他能够对香水成分进行评价，因为他是香水结构和诠释的大师。

作为这一系列最新的新品，“在你怀中”香水有调香师Maurice Roucel的签名：这款香水悸动芬芳，表现了一个“四只手书写的故事”。Frédéric Malle解释说：“2000年初，我们首次的合促使一份礼物的成形：Maurice 带给我的是一款几乎已经调配好的‘Musc Ravageur’。经过迅速的微调，这款愉悦的香水就完成了。跟当时的流行恰恰相反，成为我们藏品中的核心。我们的再度合作就是最好的证明。很快，我们对超剂量的共同的品味以及对“cashmeran”原料的喜爱，cashmeran正处在麝香、琥珀和木香料的交界点，使我们希望能够围绕这种超级性感的原料制造一种香水，但是由于cashmeran味道比较重，所以几乎总是在大多数香水成分中以象征方式出现。我们希望能捕捉到温暖皮肤的气息，还有皮肤的淡淡的咸味：Maurice加入了各种水杨酸盐的混合剂，大剂量的熏香和几克天芥菜以增加香水的柔和温馨。舞台已经搭好了，接下来是“润色”阶段，每种成分的剂量都要微调，检查每个细节，直到获得完美均匀的效果。

在这个调制过程中，我们决定在配方中加入微量紫罗兰，赋予香水前调的色彩，使气味挥发起来更加和谐。每一次的品香，使肌肤亲近而深厚性感的这个想法更卓越，而这对我来说正是这款香水的精髓所在。所以我想把它叫做“在你怀中”。

顾名思义，“在你怀中”是一款合成香水，既阳刚又温柔：这也是Editions de Parfums Frédéric Malle品牌的卓越特色之一，只有“法国情人”这一款例外。在这个诗意季节，“在你怀中”是怀旧而优雅地延长夏季肌肤温暖、淡淡咸味的性感气息的“必读”...

texte Anne-France Berthelon
version anglaise Tamra Blankenship

Editions de Parfum – Frédéric Malle
21, rue du Mont Thabor, 75001 Paris
www.editionsdeparfums.com

“Dans tes bras” (In Your Arms). A name - or rather a “title” - that evokes a linguistic and olfactory nuance of undeniably romantic persuasion. The latest fragrance of Editions Frédéric Malle - his 17th “publication” - oscillates between apparent nonchalance and a permanent quest for sensuality and is “written” in collaboration with the grandson of Serge Heftler, founder of Parfums Christian Dior.

Five years ago, Frédéric Malle decided to christen to his new House “Editions de Parfums”. In doing so, he not only sought to reinforce an obvious literary connotation, but - perhaps above all - to transpose a working method founded on the mutual respect of creation and the accompaniment of fragrance creativity in a way that would stand out from the over-marketed world of ‘Haute Perfumery’. His goal? To restore the prestige of exceptional perfumes by giving the best “noses” of the profession the possibility of expressing their talent - without constraints of any kind. Much as a literary editor, and with the meticulous approach of a passionate craftsman, Mr. Malle maintains a demanding and cultivated dialogue with each of these “guest” talents... The entire collaboration for each new perfume corresponds to his profession, which one could call “evaluator”. That is: a specialist capable of furnishing a critique on a composition because he is a Master of the structures and notes of perfumes.

The newest addition to the collection, “Dans tes bras” is signed by Maurice Roucel and deploys a troubling and delicious demonstration of a “story written by four hands”. Frédéric Malle explains: *“In early 2000, our first collaboration took the shape of a gift: Maurice brought me an almost-final version of “Musc Ravageur”. After a quick fine-tuning, this extroverted perfume - at the antipodes of the time - was finished and became one of our collection's heroes. Work together again was an evidence. Quickly, our mutual taste for overdoses and our love for this material ‘cashmeran’ - at the crossroads of musk, amber and wood - gave us the desire to build a perfume around this super-sensual material, but which is so heavy it is almost always used as a minor note in most compositions. We hoped to capture the odor of warm skin, with all its salty hints and Maurice added a cocktail of salicylates, a good dose of incense and a few grams of heliotrope for more suppleness and softness. The stage was set, and then began the phase of “polishing” during which each ingredient is re-dosed and every detail reviewed until we obtain a perfectly homogenous ensemble. It was during this exercise that we decided to integrate a touch of violet into the formula - to confer more color to the top-note as well as a more harmonious diffusion. At each evaluation, this idea of intimate but deep sensuality of the skin made sublime - which for me, is the very essence of the perfume - made me want to call it “In your Arms”.*

As its name suggests, “Dans tes bras” is a fusional fragrance - as masculine as it is feminine - which is one of the remarkable characteristics of the Editions de Parfums Frédéric Malle's catalogue, with only one exception: French Lover. A fragrance for the literary season, a “must-read” to prolong the with nostalgia and elegance the sensuality of the warm, salty skin of summer...



Flacon de parfum « Dans tes bras » de Maurice Roucel
Editions de parfums Frédéric Malle
photographe Marie-Pierre de Larue Dargère www.mariedd.com
assistée par Jean-Baptiste Pereira
direction artistique Olivier de Larue Dargère